



● 私たちの文化財をたいせつに……
異人館歳時記(10)

舞子・移情閣

晩秋の海は寂しい。はなやかな夏の賑わいも今はなく、じつと動かぬつり人の影も寒々しい。夕陽が沖に没するとただ波の音だけが残る舞子の浜」。舞子公園の南、舞子の海に面して「移情閣」が建っている。

「移情閣」(垂水区東舞子町)は大正六年(一九一七年)に中国人豪商、呉錦堂が別荘として建てたものであり、八角形三階建ての「移情閣」の西隣には二階建ての西洋館一棟がある。以前にはその西にも中国風の平屋建て一棟があったそうだが、「移情閣」の入口の張出し屋根には「孫中山記念館」と読める銘板がかかっているように、ここで、亡命中の孫文を迎えての歓迎会が開かれたこともあるという。庭には孫文の筆で「天下為公」と刻まれた記念碑も見える。

神戸と中国との交流の歴史の一断面をみて来た「移情閣」は今、総ての窓は閉じられ、ひっそりと海をみつめている。



ハイカラ神戸の
伝統が育んだ
格調ある専門店

●このシリーズは
ファッション都市 KOBE への
私たちの願いをこめて

世界のオシャレをおとどける

ウ UNE ネ

よろず御観衣縫上處

神戸シャツ

舶来洋品ブティック

SANOHE

la boutique charmante

セノヘ

欣風家具・設計・創作

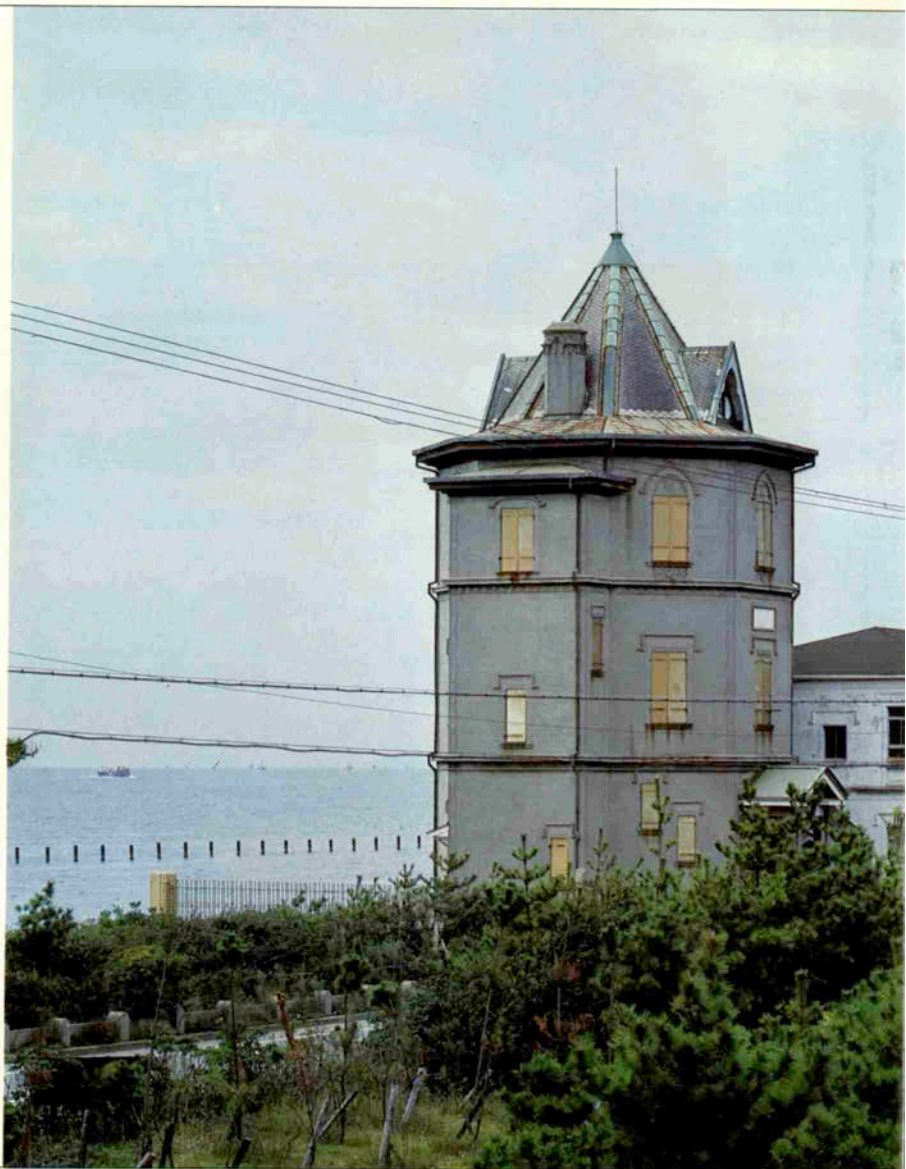
永田良介商店

ネクタイの

元町バザー

★靴のオーダーメイド

ヨシオカ



語らいの時。香りの宮水珈琲。

■北野店11月の椅子

左より 鳥越文子さん（神戸眼鏡院 鳥越静助社長夫人） 桜井 君さん（桜井外科 桜井雅四郎夫人）

中央 川瀬喜代子（にしむら 珈琲社長） 成瀬香梅（知香流 家元） 金井繁子さん（参議院議員 金井元彦夫人）

月に一度、知香流のお花を生ける「睦会」は、家元と共になごやかな集い。お稽古の後に手づくりのアイスクリームを味わって。

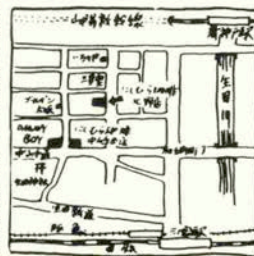


宮水COFFEEの
にしむら
珈琲北野店

〈会員制〉TEL 242-2467
神戸市生田区山本通2丁目9
3F 事務所 TEL 242-1880
10:00AM~11:00PM



■会員のお問合せはにしむら珈琲北野店へ
MENU 各種コーヒー500円 サンドイッチ500円より アイスクリーム500円 オール
下水割500円



■にしむらとエトランゼへ5◇ドイツ

Sehr gut Cafe〈美味っコーヒー〉

マーガレット・キットさんへカサデアンアカデミーハイスクール4年生

珈琲の大好きなマーガレットさんは瞳の美しいお嬢さん。
神戸の街は大好きなのと、とても日本びいきです



新鮮な朝。
宮水珈琲。



宮水COFFEEの
にしむら珈琲店

中山手本店〈中山手1丁目〉	221-1872	8:30AM—11:00PM
石屋川店〈阪神石屋川駅浜側〉	841-0763	8:00AM—10:00PM
センター街店〈三宮センター街〉	391-0669	10:00AM—10:00PM
北野店〈会員制・山本通2の9〉	242-1880	10:00AM—11:00PM



中山手本店

確かなものだけを
お届けする
あなたのインテリアサロン



メーブル FUJIYA

神戸店・トア・ロード

TEL (078) 391-0535

大阪店・梅田・北阪急ビル

TEL (06) 373-0521

KOBE

名品銘店

手造り家具とトータルインテリア



メーブル不二屋

秋のさわやかな風が山から海へぬけるトア・ロードの十月。欧風家具の総合インテリアサロンをめざす「メーブル不二屋」が、会社設立二十五周年を迎えて新しく、一、二階とも奥深くゆったりとした専門点らしい装いでお目見得した。ページュの大理石とガラス張りの門に「FURNITURE FURNISHING & FASHION MAPLE FUJYA」のサインが並び、三つの「F」が、不二屋の姿勢を見せているようだ。チョコレットと白の太目のストライプのカーペットに、手づくりの独特のシックでエレガントな欧風家具の応接セットや、洋ダンス、飾り棚、本棚、鏡台、セクレタリーセットが並び、あきのこない品格を感じさせる。店内のカーテンからカーペット、間仕切り、壁面、トイレにいたる迄、協力会社の製品サンプルで仕上げられているので住いに関するインテリアのことは何でも好みに合せて、相談しながらコーディネートやレイアウトを考えてから選ぶことができるので非常に親切だ。

メーブル不二屋へ勤めて二十三年という後藤常務は、「私の店では営業マンとして現在活躍している人達も最初四、五年は、カンナやノミ、図面を引く職人の仕事で修業して、年明け、今の卒業式を終えてからお客さまの応待に出るので、現場を見て対処して行くトータルインテリアのデコレーターという意識で、お客さまとの長いおつきあいの中から、センスのいいものをおすすめして、暮しをゆたかに楽し

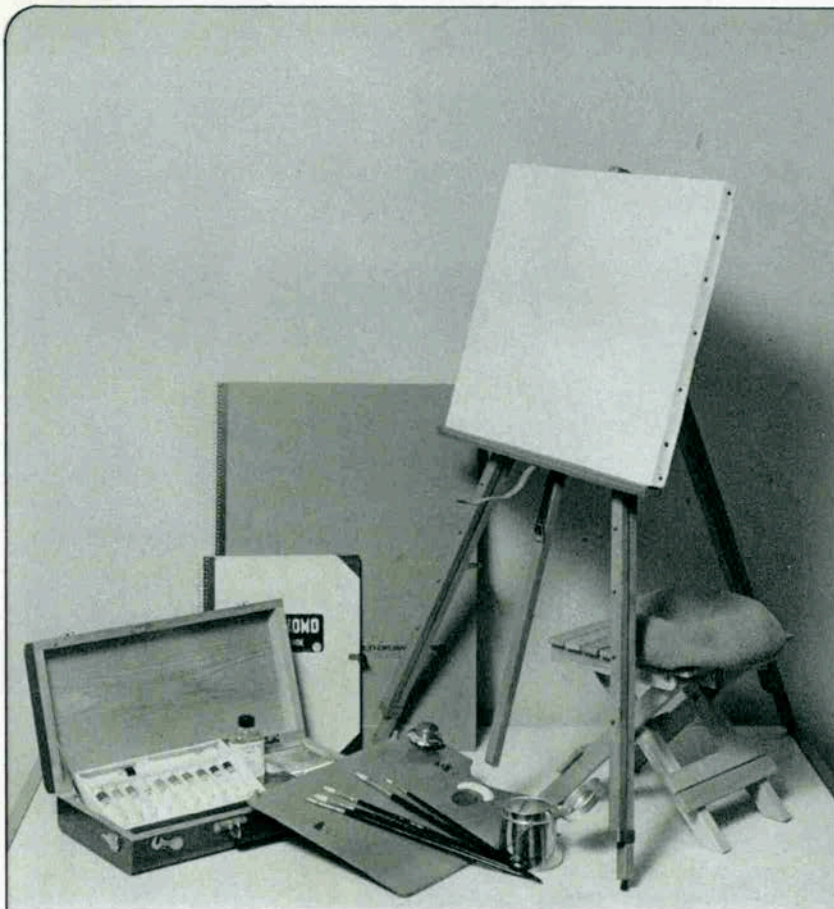
んでいくわけです。なにしろ私が、かけだしの頃も、お客さまは英国人の方々が多くて、お客さまは先生です」という感じでしたからね(笑)。ハイカラさん相手の仕事で、その頃からトータルインテリア的な動きは当然のように仕込まれてきましたので、やはりこれは神戸の伝統ですね。昨日も、出入りの塗装屋さんが「今、シェイク邸(異人館)のペンキを塗り変え中で、職人さんの皆がその仕事をやりたがって人選が苦なんだといってるんです。こんな仕事は神戸の職人の誇りなんだですね。私もでもジェームス山のジェームス邸(現井植邸)の家具を合せて作ったり、ホルスタインさん、ウオーターズさん多いですよ。」

株式会社不二屋のスタートは、明治八年に真木製作所としてスタート。瀬戸内海塩飽諸島をあづかる塩飽水車が先祖で、外洋船をつくるための造船技術を要求され、木造船の船大工は、曲線技術に秀でたので洋家具づくりに、異人館づくりに活躍したそうだ。現在は吉田裕子さんが社長だが、先年亡くなったご主人の吉田友一前社長が、その海族

の血を、神戸洋家具づくりの中に受け継ぎ、バイオニア精神のもとに、オリジナルな発想を生じて現在の神戸手造り家具の基礎を打ち建てた人だ。温好な英国風紳士で、どこにそのフアイトが隠れているのかと思えるほどだったが「ぼくは商人でなく職人です。ものを売るのではなく技術を売るのです」と、十数件の特許を製品化し「空間スペースを生かしたノーファニチュア時代が来る」といわれていた先見が、オープンされた不二屋の中にいきいきと脈ずいている。そして、「職人の気持や汗が家具の中に透んでいるようなものを小売部門で、お客さんに身近かに接する小売りでのニューリリースを基に考えたメーカーとしての質のいいものの量産品をメーカーサイドで、そしてトータルインテリアのデコレーターとして、神戸のハイカラなセンスを生きた道を進みたい」ということだ。

大阪店(梅田北阪急ビル一階)が誕生して三年。東京へは、高島屋の系列として、またハイクラスな世界の家具の店、サアラ麻布(六本木)には、日本の代表的な洋家具として昨年十一月から置かれ、根強いファンを獲得している。このトア・ロードにふさわしい銘店の充実した店づくりは、神戸っ子の暮しに豊かなうらおいを与えているようだ。

(小泉美喜子)



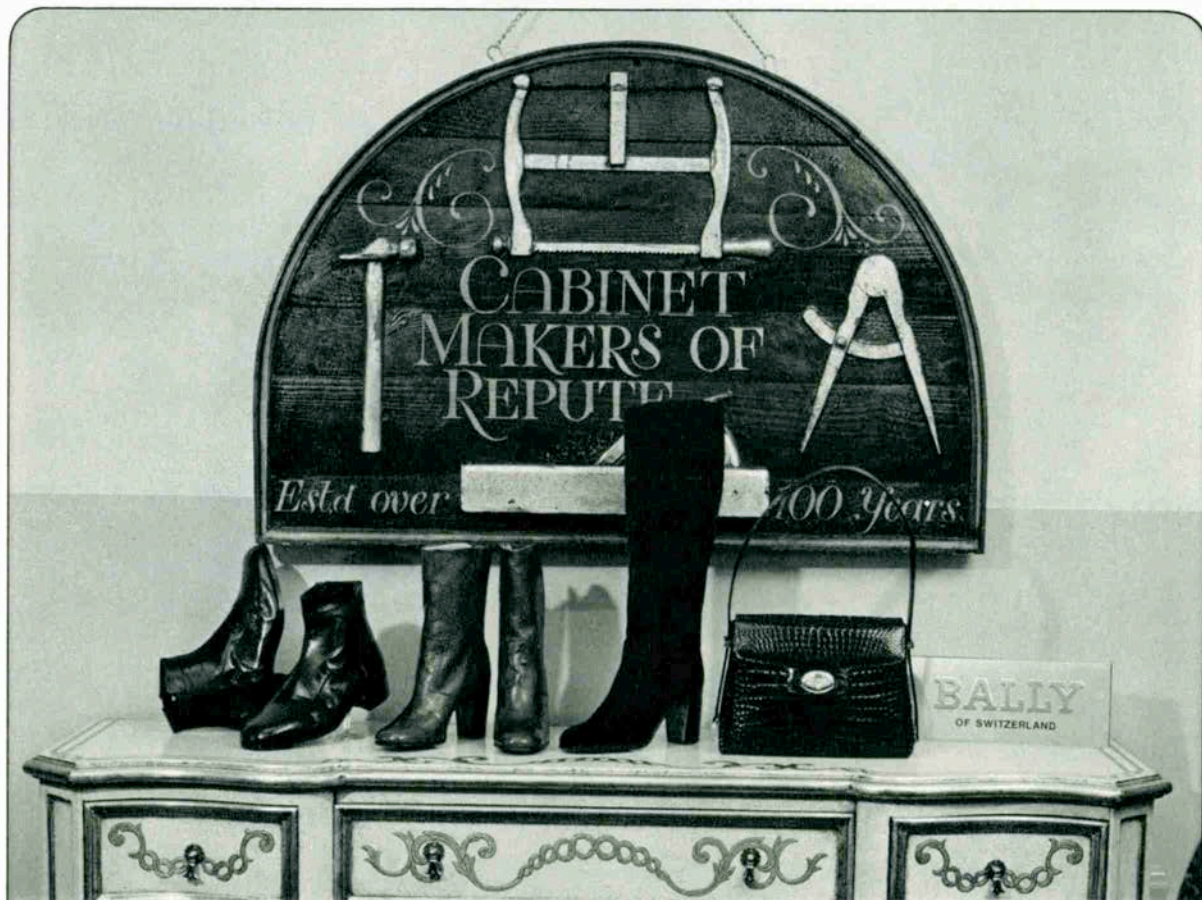
美術の秋。色づく景色を筆にとめて...

額縁絵画 洋画材料 室内工芸品

末積製額

神戸三宮・大丸北 トアロード

TEL 078 (331) 1309・6234



世界の一流品をあつめたトアロード<クロス>

靴と舶来雑貨

クロス

神戸トアロード TEL 391-1781
 神戸生田筋 TEL 331-5983
 さんちカレディスタウン TEL 391-2562

ヴェリの最新靴が豊富に揃っております。

KOBE BEEF
STORY <5>

神戸牛肉物語



牛を劈く（横浜開港見聞誌より）

Enjoy KOBE BEEF
at RENGATEI!



鉄板焼肉用タレ
好評発売中 / 各三八〇円
酢だれ（鉄板焼、しゃぶしゃぶ、その他）
ごまだれ（鉄板焼、焼肉用）
★取扱い店
デリカデッセン（トアロード）
京阪神大丸・そごう
阪急・高島屋各食料品売場
有名肉店・塚口・夙川各いかり
スーパーマーケット

神戸ビーフ礼讃

「但馬で生れた仔牛が有馬郡三田方面に移
出され、労役の傍ら肥育されたものが明治の始
め神戸で解体され貿易港神戸に出入する船舶
に積込まれ、或は多数往來する外人の食卓を賑
わし、その美肉が賞讃され神戸ビーフとして
現れる。」田畑文太郎「兵庫の和牛の想い出」
「私はその町で住民から『コーベビーフは
ワンダフルである』と言う言葉を何回も聞き
ました。日本から何千キロと離れたオースト
ラリアの片田舎にまで『コーベビーフ』の名
はとどろいていたのです。オーストラリアの
牧場の人が又アメリカ、カナダの牧場の人が
如何に頑張ろうともこの『コーベビーフ』の
肉質は出来ないのです」（中西幹育「肉質を
守れ」）

「日本の肉牛を、17世紀最も早く、世界に
宣伝したのは、神戸港に入港する外国船舶と
聞いている。今日なお『神戸ビーフ』の名を
残している」（立川牧夫「但馬牛に対する提
言」）

（兵庫県農林部畜産課編「兵庫の和牛」より）

ステーキハウス

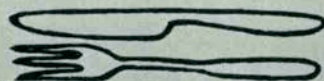
和牛亭®

生田区下山手通 2 丁目 34 (トアロード)

☎ 331・7168

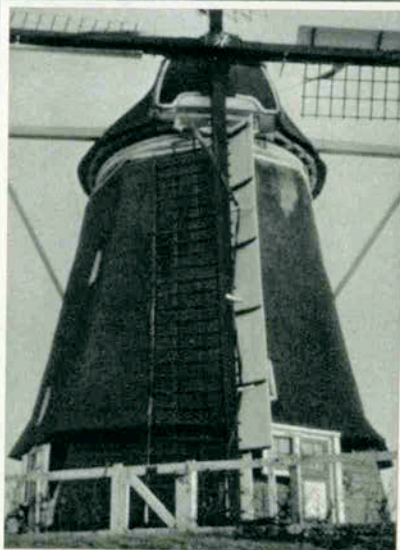
月曜日休み（連休のときは営業）

ヨーロッパ味の旅(終)



アムステルダムにて

岩田 正崇



上・アムステルダムの水車小屋 右上・アムステルダム駅



ローマを去るに当って栄枯盛衰の歴史的現実、民族興亡の谷間がかくも、永く、そしてそれを脱却することが如何に大きな努力を要するかをまざまざと感じさせられました。地中海の温暖な気候、豊富な食物等の風土的条件が国民の奮起を阻礙しているのではないかとも思いました。

二度目のアムステルダムの土、北極回り航空路の西の拠点と同時に徳川時代からごく近年まで我国に西洋文明、文化を輸出してきた由縁深い土地です。で懐しい想いすらした次第です。北に偏した優れた農業国治水技術の発達した国ですが時間の都合上直接当地の料理に接することが出来なかったのは残念でした。名産のチーズはブランドの殆んどが日本に輸入され家内工業の域を脱しない独特の風味は食事のデザート、子供のおやつに最適です。また、前世紀風の数多い建物はパリともローマとも異なる趣きがあり町の静かな佇いと郊外の典型的田園風景、お菓子の家を連想させられる住宅、風車小屋、それぞれに好みをこらした飾り窓は子供をしてお伽の国にいる想いをさせ、大変喜ばれました。

短い旅、前半の料理人としての心意気が家族連れのため後半は買物のつきあいに時間をさかれ、あげくのはては大きな荷物を運ばされる破目になりましたがとにかく楽しい旅でした。

HOOK
フック東店

ビーフステーキの店

午前11時～午後9時30分まで
日曜・祝祭日は正午～9時30分
神戸市生田区栄町1-5-3
TEL (078) 321-3207-8

さかな へん

魚 偏の店。

鱈さけ、鰻はや、鰯かじか、鯉このしろ。魚偏にいろいろな文字がつくと、魚の名前になるのはみなさまご存じのとおりです。よくおすし屋さんの湯吞に、びっしり書いてあつたりしますね。割烹「魚」は文字どおり魚料理の専門店。四季折々の新鮮な魚を、塩焼、煮付、刺身など、お好みによって調理させていただきます。炬燵た式のおちついた雰囲気、どなたにも安心しておくつろぎいただけます。

季節はいよいよ冬、あたたかいお酒で、旬の魚を召しあがるのも、また格別でございましょう。ぜひ一度お立寄りください。



割烹さかな

魚

お酒(特級三〇〇円)
ビール(大)三五〇円
ウイスキー(オールド三〇〇円)
五時〜十二時・休日・毎日曜日

神戸市生田区北長狭通二丁目82
電話〇七八三二一六六六七

お釣りになつた魚を

炭焼料理

塩焼
刺身
煮付

調理させて戴きます。

トアロード

●神戸ダイヤモンド

さかな
魚

●タカタ宝石

●モーター
プール

●キャンドル

●テキの店

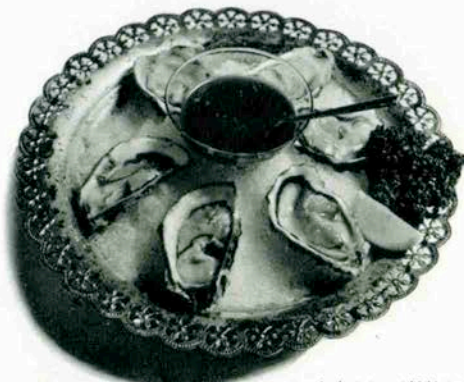
サンセット通り

神戸の味

ワインで味わうフックの味



ソール・メゾン(舌平目の蟹身包み)



オイスター(殻付き生ガキ)

へソール・メ
ゾン(舌平目
の蟹身包み)
蟹の身を骨を
抜いた舌平目
でロール巻に
包み込んでフ
ライしたもの
にマヨネーズ、
トマトソース
をあえたチロ
リアンソース
で上品な味に。

味・酒・ムードと三拍子揃った
レストラン・フックは、味にう
るさい神戸っ子にも評判の店。
今月は、フック自慢のワインに
あった料理を二つご紹介します。
へオイスター(殻付き生ガキ)へ
伊勢の的矢から、毎朝直送され
てくる生ガキをケチャップ、ウ
スターソースに、ホースラディ
ッシュ(西洋わさび)、とタバス
コがピリリときいたフック特製
のカクテルソースで食べる味は
格別。



神戸パステーキとフランス料理の店

フック HOOK

神戸店：生田区元町2丁目
大阪店：北区東祝野町60
伊丹店：伊丹市昆陽字宮ノ後8

TEL (078) 321-3453
TEL (06) 312-3050
TEL (0727) 81-3522



よりよい雰囲気で美しくなった“さんちか”

今岡 頌子

モダンダンス
〈今岡頌子モダンダンス研究所主宰〉

どんなに変わるのかしら、と楽しみにしていた夏の改造の間、本当に不便で、淋しく、そういえば、私はほとんど毎日ここを通っていたんだナア、と改めて思い知りました。

広すぎないのが一番の魅力で、選りすぐった専門店ばかりある各タウンを、散歩気分で購入ものをしてても疲れないし、急いでいるときは、目的のところへすぐいつて品物をさがせるのです。それに何よりもこの通路がなくては、センター街からそごうへ行くにも遠いと感じてしまうのです。

だから“どこが変わったの” “少し天井が低くなったみたい”とかいわれても、よりよい雰囲気で美しくなった“さんちか”を私はまた今日も楽しく歩きまわっているのです。ただ、どうしたことか通路の時計が全部なくなっちゃって、”あと15分は大丈夫”などと言いながらぶらぶらしていた私にとつては、大変困ったことになりました。

写真さんちかクロバーロードで
〈今岡頌子さんと加藤きよ子さん〉



CLASSICAL・MODERN

新しいさんちかを歩いてみませんか



鏡のクローバーロード



Santica Town

OPEN 1 周年を迎えた 空のある街



サンこうべ

鏡の壁はファンタジックな
夢を運んでくれます。





さわやかな恋がはじまる Santica Town クローバーロード

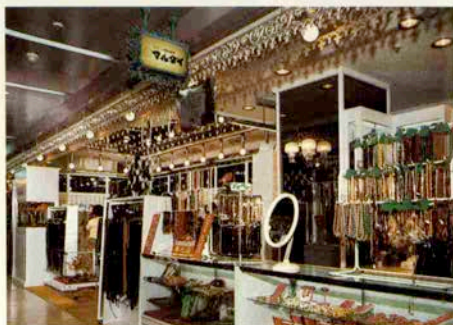


★ 婦人服地

シンワ

ファミリータウン TEL 321-5254

舶来服地から国産ものまで、シンワの品揃えは本格的です。ファッション神戸のこの秋冬に、オリジナルなあなた自身の個性的な装いをどうぞ。



★ボタン

マルダイ

ファミリータウン TEL 321-4093

ファッション・デザイナーの先生方もごひいきというボタンの専門店。おしゃれのコーディネートポイントをきめるボタンやベルトやアクセサリーがバッチリ。



★ブラウス

デート

ファミリー・タウン TEL 321-3020

ちょっとしたアイデアやヒントでファッションコーディネートは、おしゃれに装えるのです。デートのバラエティに富んだブラウスでカラー・コーディネートしてみてもいい？



★履物・洋傘

東京柏屋

ハイモード・タウン TEL 391-4418

秋の結婚シーズンとお正月を迎えて佐賀錦のお草履とバックのセットなどトテモ優雅です。ショールも彩りゆたかに豊富な品揃え。男ものの下駄を彼に。



鏡のクローバーロード
Santica Town
 Fall Guide



★和食・麺類

蘭 免 ん

味ののれん街

TEL 391-5358

あったかい鍋ものが恋しい季節。かき、美味しいときなので「かき鍋」に、かきの釜めし。天ぷらの鍋焼きうどんなんて、あまた太っちゃいます。



★ビヤレストラン

ニュー・トーキョー

サロントウン

TEL 391-5069

この秋、煉瓦造りの神戸らしさを漂よわせたビヤレストランに变身。生ビールをセット料理で楽しむのもいいし、ピザとスバゲティを「イタリコ」というのもヤングなタツツ。



★寿 司

福 寿 司

味ののれん街

TEL 391-5473

お寿司屋さんに大理石。へっと思いたい、そう新しいモダンな店内。松前寿司、小鯛寿司の味わいは天下一品。お持ち帰りコーナーでおみやげをぜひ。



★季節料理
すし

栄 弥

味ののれん街

TEL 391-5233

円月弁当、弥生定食、みなと鍋は、ご主人のアイデアで、とてもすつきとした盛りつけで、いろいろの日本の味が楽しめるのでとてもご気嫌。女性向きの円月弁当80円デス。

神戸の味

京風料理

くれない

生田区北長狭通1丁目35 KCBビル2F
☎三三二一〇四九四

京風料理ということだが何となく京都のひなびた感じがして、ほのぼのとした雰囲気味わえる。店内には民芸品がいっぱい飾られ林芙美子、永井龍男なども訪れた。料理の味わいも家庭的だし、客層も若い女性づれ、家族づれなど巾広く季節料理が自慢だ。



広東料理

別館牡丹園

生田区元町通1
☎三三二一五七九〇

広東料理は中国料理のなかでも海の幸を多くとり入れている。別館牡丹園では本場の味をそこなわず、かつ日本人の口に合うように味つけに工夫をしている。しょう油味、ミソ味、そして香辛料もぜいたくに使い家族づれなどグループで楽しむのに最適だ。



かっぱう

吉本

生田区加納町3丁目95-1(ユージヤパン別館前)
☎二四一三三四五〇

開店して十カ月余り。食通の間で好評を博している。今までは高級料亭でしか食べられなかった本格的な日本料理を民芸風なたたずまいと落着いたお座敷カウンターで味える。写真はおまかせ会食コース。毎週献立が変わり見て美しく味っておいしく手頃な値段。



秋の味覚シーズンに、神戸の美味をご紹介します。鍋ものシーズンの到来で、いよいよ小グループや家族づれでかかれた味をお訪ね下さい。



神戸の催し物ご案内

11月

△音楽△

★第5回吹奏楽と交響楽の夕べ

― 芦屋市民文化祭参加 ―
1日(土) 6時 芦屋ルナホール
無料

★関西合唱コンクール

3日(日) 11時 神戸文化大ホール
6時 6時 神戸文化大ホール

★ロンドン交響楽団

指揮/アンドレ・プレビン
4日(火) 7時 神戸文化大ホール
民音 S・六〇〇〇円 A・五〇〇〇円 B・四〇〇〇円

★三波春夫

4日(火) ①1時 ②6時 神戸国際会館 S・二八〇〇円 A・二二〇〇円 B・一五〇〇円

★パイルコンサート

飯野泉ピアノリサイタル
5日(水) 6時半 県民小劇場
一〇〇〇円

★井上幾之ワオターバンド

6日(木) 6時半 神戸国際会館 S・一八〇〇円 A・一五〇〇円 B・一〇〇〇円

★チエリッシュ



チエリッシュ

8日(土) ①2時半 ②6時半 神戸国際会館 前売・一〇〇〇円 当日・一五〇〇円

★神戸土曜会合唱団「四季」

8日(土) 6時半 県民小劇場
一〇〇〇円

★小坂明子

9日(日) 1時半 明石市民会館 前売・二二〇〇円 当日・一五〇〇円



小坂 明子

★砂の器

13日(木) 6時半 神戸国際会館 民音 二二〇〇円

★松蔭女子学院コーラス部

13日(木) 6時半 神戸文化ホール 二五〇円

★松蔭女子学院マンドリンクラブ

14日(金) 6時半 芦屋ルナホール

★ポール・モリア

15日(土) 7時 神戸国際会館 S・三〇〇〇円 A・二五〇〇円 B・二〇〇〇円 C・一五〇〇円

★劇作バレエとモダンダンスの夕べ

15日(土) 6時 県民小劇場 七〇〇円

★田端義夫

18日(火) ①2時 ②6時半 明石市民会館 民音・一四〇〇円

★ニューサスティックシンク

18日(火) 6時半 神戸国際会館 A・一七〇〇円 B・一五〇〇円

★FOLK75 神戸ブロック大会

22日(土) 5時 芦屋ルナホール 三五〇円

★第28回全日本合唱コンクール

23日(日) 10時半 24日(月) 9時半 神戸文化大ホール 指定・二八〇〇円 自由・二二〇〇円

★五里

25日(火) 6時 神戸国際会館 前売/A・一五〇〇円 B・一〇〇〇円 当日/A・二〇〇〇円 B・一五〇〇円

★神戸商大軽音楽部

26日(水) 5時 芦屋ルナホール 四〇〇円

★布施明

26日(水) 6時45分 神戸国際会館 S・二八〇〇円 A・二五〇〇円 B・二二〇〇円

★三輪車

27日(木) 6時 神戸文化大ホール 前売・八〇〇円 当日・九〇〇円

★兵庫県交響楽団

29日(土) 6時 神戸文化大ホール 三〇〇円

★神戸女学院大クラシックギター部

29日(土) 6時 神戸文化ホール 三〇〇円

★市民コンサート(フオークソング)

29日(土) 6時 神戸文化小ホール 無料

△演劇△

★俳優座「アンティゴネ」
6日(木) ①10時 ②6時 15分
8日(土) ①1時半 ②6時 15分
9日(日) ①1時半 ②6時 15分
ホール 労演・一四〇〇円

★文楽座「鬼灯権津守の叛乱」

28日(金) ①1時半 ②6時 神戸文化大ホール 1F・二五〇円 2F・二〇〇円

作/司馬遼太郎 出演/杉村春子 三津田健ほか



杉村 春子

三津田 健

★神戸海星女子学院大学演劇部

28日(金) 5時 芦屋ルナホール 二五〇円

★兵庫県芸術祭「ピノキオの冒険」



真夏の夜のジャズ

★市民映画劇場「あかね雲」

13日(木) 14日(金) 6時半
15日(土) ①2時半 ②4時半
③6時半 神戸文化小ホール 四〇〇円

★神戸学院大学落語学院

「第六回学院寄席」
26日(水) 5時半 県民小劇場 無料



昨年のブロック大会

★神戸っ子読者10名様招待ノ

FOLK75神戸ブロック大会 11/22

神戸で張り切るアマチュアフォークバンドの若手たちがグランプリ大会を目指して競う。神戸のフォーク界の新しい動きが聴ける。

ご希望の方は、葉書で、月刊神戸っ子フォーク75の係まで。先着順。